

Inscrivez-vous dès maintenant pour les rencontres physiques du premier trimestre 2023

Mercredi 15 février 2023
Loto commun avec **Roland Holl**

Vendredi 17 février 2023
Fondue et car postal dans l'Emmental
avec **Fred Krummenacher**

Mardi 14 mars 2023
Café-récits à Bâle



Au cours du 1^{er} trimestre 2023, il sera aussi possible d'échanger entre nous par vidéoconférence. Ces cafés d'échange auront lieu aux dates suivantes et seront dirigées par Daniela Hersch :

Vendredi 16 décembre 2022, 9h30–11h00
Mercredi 25 janvier 2023, 9h30–11h00
Vendredi 10 mars 2023, 9h30–11h00

Inscriptions pour les **rencontres physiques, téléphoniques et numériques** avant le 10 décembre 2022 :
info@erzaehlbistro.ch
par téléphone au :
+41 (0) 78 729 71 72
ou par courrier :
Erzählbistro c/o Krauthammer & Partner Hotelgasse 10, 3011 Berne

Veuillez nous indiquer la ou les dates auxquelles vous souhaitez participer. Nous serions très heureux si vous participiez plusieurs fois ! Après votre inscription, vous recevrez une confirmation de la date ou des dates auxquelles vous pourrez vous connecter par ordinateur.

Spurensuche

Wie Ihr wisst, haben wir das Projekt «Spurensuche» erfolgreich gestartet. Wir möchten Euch so ermöglichen, Betroffene zu finden, die im selben Heim waren, wie Ihr es gewesen seid. Viele haben uns geschrieben. Wir konnten bereits in den letzten Zeitungen entsprechende Heimorte veröffentlichen. Auch in dieser Ausgabe suchen wir nun Betroffene, die an folgendem Ort fremdplatziert waren:

1974	1979	auf der Grube	Niederwangen
1950	1955	Elfenau	Bern
1950	1953	Gotthelf-Haus	Biberist
1952	1972	Lütisburg	Lütisburg
1963	1976	Sperrblick	Uznach
1957	1960	Wesemlinring	Luzern
1968	1972	Sonnegg	Belp
1970	1970	Gotthelf-Haus	Biberist
1961	1966	Städtisches Jugendheim	Bern
1969	1976	Erziehungsanstalt Brüttisellen	Brüttisellen
1975	1977	Mädchenheim Steinhölzli	Liebefeld
1956	1958	Mariazell	Sursee
1972	1978	Gott hilf	Scharans
1967	1969	Jugenderziehungsanstalt	Bad Knutwil
1970	1973	Kantonales Beobachtungsheim	Langenbruck
1960	1972	Heim Sonnenschein	Tobel (TG)
1954	1963	Aebiheim	Brüttelen
1965	1974	Rathausen	Emmen
1943	1948	Kinderheim Halti	Mollis

Seid Ihr an einem dieser Orte gewesen oder möchtet selbst herausfinden, ob weitere Betroffene zur selben Zeit wie Ihr im gleichen Heim gewesen sind, dann nehmt Kontakt mit uns auf. Wir vernetzen Euch gerne!

N^{OS} 2022

Bistrot d'échange – le journal Edition de Noël

Chères amies, chers amis du Bistrot d'échange,



L'année touche à sa fin, un regard en arrière et nous revenient à l'esprit de belles rencontres et de grandes expériences : la pâtisserie à Zurich, la poterie à Thoune, les visites des villes de Fribourg et Soleure, le jass à Saint-Gall, les trajets en car postal dans la région de Berne, Fribourg et dans le canton de Vaud, le brunch pris ensemble au château de Hünigen, la séance de cinéma à Berne ainsi que l'excursion à la Fondation Beyeler pour découvrir l'exposition de Piet Mondrian. Sans oublier la grande fête d'été à Berne avec la plus haute représentante suisse, la présidente du Conseil national Irène Kälin. Mais surtout, nous repensons aux nombreuses conversations partagées en toute confiance lors de nos tables rondes, aux interviews et aux portraits que nous avons pu enregistrer, ainsi qu'aux témoignages émouvants que nous avons pu transcrire.

Maintenant, l'hiver s'installe et les fêtes de fin d'année s'annoncent. C'est pour nous l'occasion idéale de vous remercier pour tout ce que vous avez fait et de vous dire que nous pensons fort à vous, en vous offrant un petit cadeau.

Notre cinquième journal du Bistrot d'échange devrait beaucoup vous plaire. Vous y trouverez de nombreuses histoires passionnantes, de belles photos-portraits et bien sûr des informations sur nos offres et nos projets partenaires. Attendez-vous à de nombreux événements formidables. Nous sommes impatients de vous rencontrer.

Cordialement, Urs Allemann-Cafilisch, Pascal Krauthammer, Claudia Sollberger et Claudia Zürcher

Erzählbistro

Ein Begegnungsort für die Betroffenen
fürsorgerischer Zwangsmassnahmen



Karin

Recherche de traces

Comme vous le savez, nous avons lancé le projet « Tracing », pour vous permettre de retrouver des personnes ayant vécu dans le même foyer que vous. Beaucoup nous ont écrit. Nous avons déjà pu publier les lieux de résidence correspondants dans les derniers journaux. Dans ce numéro, nous recherchons également des personnes ayant été placées dans les foyers suivants :

Si vous avez été dans l'un de ces lieux ou si vous souhaitez savoir si d'autres personnes ont été dans la même maison au même moment que vous, veuillez nous contacter. Nous serons ravis de vous mettre en relation !

info@erzaehlbistro.ch, Erzählbistro c/o Krauthammer & Partner Hotelgasse 10 3011 Bern

1974	1979	auf der Grube	Niederwangen
1950	1955	Elfenau	Bern
1950	1953	Gotthelf-Haus	Biberist
1952	1972	Lütisburg	Lütisburg
1963	1976	Sperrblick	Uznach
1957	1960	Wesemlinring	Luzern
1968	1972	Sonnegg	Belp
1970	1970	Gotthelf-Haus	Biberist
1961	1966	Städtisches Jugendheim	Bern
1969	1976	Erziehungsanstalt Brüttisellen	Brüttisellen
1975	1977	Mädchenheim Steinhölzli	Liebefeld
1956	1958	Mariazell	Sursee
1972	1978	Gott hilf	Scharans
1967	1969	Jugenderziehungsanstalt	Bad Knutwil
1970	1973	Kantonales Beobachtungsheim	Langenbruck
1960	1972	Heim Sonnenschein	Tobel (TG)
1954	1963	Aebiheim	Brüttelen
1965	1974	Rathausen	Emmen
1943	1948	Kinderheim Halti	Mollis

Ein historisches Foto mit einem Bild des Künstlers Daniel Garbade

Am 18. Juni 2022 haben sich rund 800 ehemalige Verdingkinder und andere Opfer von fürsorglichen Zwangsmassnahmen in Bern getroffen. Sie übergaben der höchsten Schweizerin, Nationalratspräsidentin Irène Kälin, ein besonderes Geschenk: Zwei Hände, die aus kleinen Portraits von Betroffenen bestehen. Gerne senden wir Euch ein paar Postkarten mit diesem Sujet des Künstlers Daniel Garbade zu.



Photo historique avec une image de l'artiste Daniel Garbade

Le 18 juin, quelque 800 anciens enfants placés et autres victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance se sont réunis à Berne. Ils ont remis un cadeau spécial à la plus haute personnalité de Suisse, la présidente du Conseil national Irène Kälin.

Schreiben Sie sich bereits heute für die Treffen im ersten Quartal 2023 ein

Mittwoch, 15. Februar 2023
Lottoanlass mit **Roland Holl** im Restaurant Seeblick in Mörigen

Freitag, 17. Februar 2023
Postauto-Fondueplausch mit **Fred Krummenacher** im Emmental

Dienstag, 14. März 2023
Erzählcafé in Basel.



Digitale Erzählrunden per Zoom:
Donnerstag, 15. Dezember 2022, 10–11 Uhr
Dienstag, 3. Januar 2023, 14–15 Uhr
Mittwoch, 18. Januar 2023, 10–11 Uhr
Donnerstag, 23. Februar 2023, 14–15 Uhr

Erzählrunde per Telefon
Mittwoch, 14. Dezember 2022, 14–15 Uhr
Donnerstag, 5. Januar 2023, 14–15 Uhr
Montag, 16. Januar 2023, 10–11 Uhr
Dienstag, 28. Februar 2023, 10–11 Uhr
Freitag, 17. März 2023, 14–15 Uhr

Anmeldungen für die **physischen**, die **telefonischen** und die **digitalen Treffen** bis zum 10. Dezember 2022 an:
info@erzaehlbistro.ch
per Telefon:
+41 (0) 78 729 71 72
oder auf dem Postweg:
Erzählbistro, c/o Krauthammer & Partner, Hotelgasse 10, 3011 Bern.

Bitte teilt uns mit, an welchem Datum Ihr dabei seid. Wir freuen uns sehr, wenn Ihr auch mehrmals mitmacht! Nach Eurer Anmeldung erhaltet Ihr eine Bestätigung, an welchem Datum oder Daten Ihr Euch per Computer, Handy oder Telefon zuschalten könnt.



Max Rusch

Für ältere Betroffene – wir kommen auf Wunsch zu Euch nach Hause

Wir erhalten immer wieder Meldungen von Betroffenen, die aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr an den Anlässen des Erzählbistros teilnehmen können. Deshalb machen wir Euch auf ein Partner-Projekt namens «Caregivers – Betroffene für Betroffene» von der Guido Fluri Stiftung und Pro Senectute aufmerksam. Speziell geschulte Betroffene, sogenannte Caregivers, kommen auf Wunsch zu Euch nach Hause oder in Euer Alters- und Pflegeheim. Sie kommen zum Reden vorbei, zum Spazieren, sie machen mit Euch Ausflüge oder gehen mit Euch auf ein Amt oder zum Einkaufen. Ihr sagt, was Ihr braucht. Ruft an und vereinbart einen Termin: 078 254 25 96. Oder meldet Euch per E-Mail: kontakt@caregivers.ch. Weitere Informationen unter www.caregivers.ch

Schulbesuche

Wir suchen immer Betroffene, die bereit wären, in den Schulen über das Erlebte zu berichten. Die Schülerinnen und Schüler sind dankbar, Eure Lebensgeschichten zu hören und dabei über ein dunkles Kapitel der Schweizer Sozialgeschichte zu erfahren. Selbstverständlich bereiten wir mit Euch alles vor und auf Wunsch würden wir Euch auch in die Klassen begleiten. Bitte meldet Euch an unter:

info@erzaehlbistro.ch

Portraits & Zeitzeugenberichte

Auch in dieser Zeitung findet Ihr die eindrücklichen Portraits des prämierten Fotografen Alexander Jaquemet. Auf unserer Webseite www.erzaehlbistro.ch könnt Ihr die Geschichten hinter den Gesichtern hören. Habt auch Ihr Lust, Eure Geschichte zu erzählen und Euch fotografieren zu lassen? Dann meldet Euch unter:

info@erzaehlbistro.ch



Andrea Ludwig

gsy

godi brunner

Geschter isch morn vo hütt gsy
Hütt isch morn vo geschter gsy
Morn isch geschter no nid gsy
Hütt isch morn no nid gsy



Pour les personnes âgées concernées – nous venons chez vous si vous le souhaitez.



Nous recevons régulièrement des messages de personnes concernées qui, pour des raisons de santé, ne peuvent plus participer aux événements du Bistrot d'échange. C'est pourquoi, nous attirons votre attention sur un projet partenaire appelé « Caregivers – des personnes concernées pour des personnes concernées » de la fondation Guido Fluri et de Pro Senectute. Des personnes spécialement formées, appelées caregivers, viennent sur demande à votre domicile ou dans votre maison de retraite ou de soins. Ils viennent pour parler, se promener, faire des excursions avec vous ou vous accompagner à l'administration ou faire des courses. Vous leur dites ce dont vous avez besoin. Appelez-nous pour prendre rendez-vous au : 031 924 11 56 ou contactez-nous par e-mail : kontakt@caregivers.ch. Plus d'informations sur : www.caregivers.ch

Visites d'écoles

Nous sommes toujours à la recherche de personnes concernées qui seraient prêtes à témoigner dans les écoles de ce qu'elles ont vécu. Les élèves sont reconnaissants d'entendre vos histoires et d'apprendre ainsi sur un chapitre sombre de l'histoire sociale suisse. Bien entendu, nous préparons tout avec vous et, si vous le souhaitez, nous vous accompagnons dans les classes. Veuillez-vous inscrire sous :

info@erzaehlbistro.ch

Portraits et témoignages

Vous trouverez également dans ce journal les portraits impressionnants du photographe primé Alexander Jaquemet. Sur notre site Internet www.erzaehlbistro.ch, découvrez les histoires qui se cachent derrière les visages. Vous aussi, vous avez envie de raconter votre histoire et de vous faire photographier ? Contactez-nous à l'adresse suivante : info@erzaehlbistro.ch



Samuel Steiner

A tout prix Betty Monnier

Tout au long de ma vie
il m'a manqué des cordes
à mon arc
j'ai souvent dû sauter
par-dessus la corde
par crainte d'être vue
sotte et naïve
bref
je ne voulais pas fixer
des événements médiocres
à la corde de ma vie
je me suis – sans mesure
donné la possibilité
d'accorder peu à peu
mes gestes à la mélodie
du quotidien –
pour que

le crépuscule de la vie
ne soit pas une simple
répétition – du vécu

- cela a duré

Rösli Wirz



Mit freundlicher Unterstützung

Impressum

Auflage 750 Exemplare

